

E19 - ~Everyone's Solitude~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Miracle

*The main event of the
ADEN Seed is about to begin!*

[00:05] Miracle

And it's...

[00:07] Auris

A unit battle!

[00:09] Miracle

*The ones who made it past the
qualifiers will form units*

[00:11] Miracle

and compete to give us the best performance!

[00:13] Miracle

*And the ADEN culture festival
is going on at the same time!*

[00:17] Miracle

There have been some incredible shows!

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

[00:19] Sign

ADEN Culture Festival Cheer Up

[00:21] Miracle

I did a lot of collab shows myself.

[00:24] Miracle

What collabs will I get to see today?

[00:26] Miracle

I can't wait to find out!

[00:28] Miracle

Wait... I have to do my best, too!

[02:02] Sign

Everyone's Solitude

[02:02] Sign

Everyone's Solitude

[02:08] (Flashback) Jessie

I refuse to accept this.

[02:10] (Flashback) Jessie

You can't leave BRT5!

[02:12] (Flashback) Jessie

Or do the bonds between
us mean nothing to you?

[02:16] (Flashback) Niska

Listen to me. I...

[02:18] (Flashback) Jessie

I'll... never forgive you for this!

[02:32] Niska

It's done.

[02:35] Halle

Check this out!

[02:37] Halle

"The potential unit that
everyone's watching!"

[02:39] Halle

"Will these two be the ones who
win the final battle?" it says.

[02:46] Halle

They're at the top of the
"Rising Stars" rankings!

[02:48] Ellie

Oh, you're right.

[02:50] Halle

Maybe Niska will team up with
Miracle for the main event.

[02:53] Sarah

I don't care.

[02:55] Halle

You did a collab with her, too!

[02:58] Sarah

I'm not forming a unit with her!

[03:01] Halle

Yeah, you belong in BRT5, right?

[03:04] Ellie

Are you worried?

[03:05] Quan/Jessie

N-No way!

[03:09] Quan

I'm just going to focus on improving myself.

[03:12] Ellie

You're right.

[03:13] Ellie

The way you've been getting
better is a sight to behold.

[03:17] Halle

Yeah, right now you're Razor-Sharp Quan!

[03:21] Halle

Right?

[03:22] Sarah

But we can't have you getting satisfied with this.

[03:26] Quan

Of course.

[03:27] Halle

You agree, right Jessie?

[03:30] Halle

It's like she's really a part of BRT5 now!

[03:39] Jessie

You're nowhere near as good as Niska.

[03:51] Quan

Jessie!

[03:53] Jessie

What?

[03:55] Quan

Tell me...

[03:56] Quan

What about me isn't as good as Niska?

[04:01] Jessie

Everything!

[04:02] Jessie

You'll never be a replacement for her.

[04:06] Jessie

I'm still planning on bringing her back.

[04:09] Quan

Are you going to see her?

[04:11] Jessie

Yes.

[04:12] Quan

Then...

[04:15] Quan

May I go with you?

[04:18] Quan

If I meet her, I might understand what it is I'm lacking!

[04:24] Quan

Wait!

[04:33] Ximena

Hey.

[04:35] Sofia

What?

[04:36] Ximena

How'd your collab with Riz go?

[04:38] Sofia

It was fun.

[04:40] Ximena

That's all?

[04:41] Sofia

But there's somebody else I want
to do a collab with right now!

[04:46] Ximena

You mean...

[04:47] Sofia

Chris.

[04:49] Ximena

Oh.

[04:55] Ximena

Hey, have you decided who you'll pick next?

[04:58] Zoe

For what?

[04:59] Ximena

Your collab partner!

[05:01] Zoe

No.

[05:02] Ximena

Then what are you going to do for
your unit in the main event?

[05:06] Zoe

There's still time before that starts.

[05:09] Ximena

Then how about we...

[05:11] Sofia

See you later.

[05:11] Ximena

Oh, yeah.

[05:13] Zoe

Bye.

[05:14] Ximena

Uh, bye.

[05:17] Student

Oh, Ximena!

[05:19] Ximena

Hey, it's been forever! How've you been?

[05:22] Student

I've been great!

[05:23] Student

Hey, it's almost time for
the main event, right?

[05:26] Student 2

Score a win for our sakes too, okay?

[05:28] Ximena

Sure thing!

[05:31] Riz

Argh! I'm so frustrated!

[05:34] Noelle

Yeah, we need to improve before we get to the main event.

[05:41] Chris

Miracle, what's wrong?

[05:43] Chris

Food poisoning?

[05:44] Miracle

No...

[05:46] Miracle

I was just wondering what Quan's up to.

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

[05:50] Sign

ADEN Culture Festival Cheer Up

[05:54] Jessie

Niska...

[05:58] Students

So, have you decided who you'll be forming a unit with?

[06:02] Students

I want to know, too.

[06:04] Jessie

Isn't that...

[06:09] Ximena

Unbelievable!

[06:12] Ximena

You're Jessie from BRT5, right?

[06:14] Jessie

Y-Yeah...

[06:15] Ximena

I knew it!

[06:17] Ximena

The real, I mean...

[06:17] Ximena

You're so cute in the flesh...

I mean, in the virtual flesh!

[06:22] Jessie

Thanks...

[06:23] Ximena

What are you doing here?

[06:25] Jessie

Oh, um, personal stuff.

[06:28] Ximena

Checking out the other units?

[06:29] Ximena

Or scouting for a partner?

[06:31] Ximena

Hey, hey, what are you doing?

[06:34] Ximena

Are you just bored?

[06:36] Jessie

I am *not* bored!

[06:38] Ximena

Is there someplace you want to go?

[06:40] Ximena

Or are you looking for something?

[06:42] Jessie

I'm looking for someone.

[06:44] Ximena

Looking for someone?

[06:45] Jessie

Yeah.

[06:46] Ximena

Then I'll help you look.

[06:49] Jessie

Huh? Why?

[06:52] Ximena

I'm sure you'll find them faster that way!

[06:55] Ximena

Now come on, let's go!

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

[06:58] Sign

ADEN Culture Festival Cheer Up

[07:06] Ximena

Welp, we didn't find them.

[07:10] Jessie

Oh, right...

[07:12] Jessie

Why didn't I notice before?

[07:17] Ximena

A-maz-ing!

[07:22] Ximena

Hey, I don't think they're here either...

[07:35] Ximena

Did the person you're
looking for paint this?

[07:39] Jessie

Yeah.

[07:40] Ximena

It's fantastic!

[07:42] Ximena

Like you're right there with it!

[07:43] Jessie

But somehow I feel sad for it...

[07:47] Ximena

We never did find them.

[07:51] Ximena

Let's take a break.

[07:53] Jessie

There's no time for that.

[07:55] Ximena

Don't say that. Let's just go!

[07:57] Jessie

Wait!

[08:01] Ximena

Relax and give some virtual
carp some virtual fish food.

[08:07] Jessie

That painting...

[08:09] Jessie

I think that wolf is Niska herself.

[08:14] Ximena

Niska?

[08:15] Ximena

The one who used to be in BRT5?!

[08:18] Jessie

I still see her as a member, though.

[08:21] Ximena

I see.

[08:23] Jessie

BRT5 got its start with Ellie, Sarah and me.

[08:26] Jessie

We called ourselves BRT3 back then.

[08:29] Jessie

Then Halle and Niska joined
and we became BRT5.

[08:34] Jessie

Halle was an amazing artist,
but Niska was special.

[08:38] Jessie

When she became our leader,
we started getting so much better.

[08:43] Jessie

Her songs and her dances were both amazing.

[08:45] Jessie

She was incredible to watch, not just
for the audience, but for us as well.

[08:52] Jessie

With Niska in the unit, BRT5 could
become the greatest in the world.

[08:57] Jessie

We all believed that, for real.

[09:00] Jessie

But that day, Niska...

[09:04] (Flashback) Jessie

What?

[09:06] (Flashback) Niska

From now on, I want to be the
person I've decided to be.

[09:10] (Flashback) Jessie

I refuse to accept this.

[09:11] (Flashback) Jessie

You can't leave BRT5!

[09:13] (Flashback) Jessie

Or do the bonds between
us mean nothing to you?

[09:17] (Flashback) Niska

Listen to me. I...

[09:20] (Flashback) Jessie

I'll... never forgive you for this!

[09:24] (Flashback) Niska

Jessie...

[09:26] (Flashback) Jessie

I want BRT5 to be the only thing you love.

[09:33] Jessie

Niska could never give up on
her dream of being a designer.

[09:39] Jessie

So she left BRT5.

[09:41] Jessie

She chose to leave a flock of sheep and become a lone wolf.

[09:45] Jessie

She betrayed us... without even thinking about how I would feel!

[09:51] Ximena

Did you tell her that?

[09:55] Ximena

The way you feel, I mean.

[09:57] Jessie

I couldn't tell her that!

[09:58] Jessie

If she found out, I'd be so embarrassed I'd die!

[10:02] Ximena

So do you plan to live the rest of your life without telling her?

[10:08] Ximena

Don't you think you'll regret that?

[10:12] Ximena

If it were me, I'd handle things better.

[10:16] Jessie

I'm not like you.

[10:19] Ximena

I think I've figured it out.

[10:21] Jessie

Figured what out?

[10:22] Ximena

It's not Niska.

[10:24] Ximena

The one who's really lonely... is you, Jessie.

[10:27] Jessie

You could never understand how I feel!

[10:29] Ximena

Sure I could.

[10:30] Ximena

Because I'm the same.

[10:33] Ximena

I'm lonely, too.

[10:35] Jessie

I don't believe that!

[10:36] Ximena

We're the same, but we're opposites.

[10:39] Jessie

What do you mean?

[10:40] Ximena

I've never wanted to form
a strong, deep connection.

[10:44] Ximena

I mean, it'd hurt if that person
ever betrayed you, right?

[10:48] Ximena

But I'm scared to be alone...

[10:52] Ximena

So I've always surrounded
myself with a crowd.

[10:54] Ximena

Surrounded by people who praise me.

[10:57] Ximena

Without ever trying to have a strong,
deep connection with anyone.

[11:02] Jessie

Is there someone you really
want to connect with?

[11:06] Jessie

Yeah.

[11:08] Jessie

So I want to invite them in a way
that means they can't refuse.

[11:11] Jessie

But I can't come up with a
good idea for how to do that.

[11:15] Jessie

Unbelievable!

[11:17] Jessie

I'm out of virtual fish food!

[11:19] Jessie

Didn't you just tell me you could
solve my problems better than me?

[11:23] Jessie

Sounds like you're a mess, too.

[11:25] Ximena

See?

[11:26] Ximena

So we are the same.

[11:29] Jessie

Maybe we are!

[11:33] Ximena

Hey, want to try it?

[11:34] Jessie

Try what?

[11:36] Ximena

A collab performance between
people who are the same,

[11:40] Ximena

but carry opposite kinds of loneliness!

[11:42] Ximena

It may work out better than you think!

[11:45] Jessie

Yeah, you're right.

[11:47] Ximena

Really?

[11:48] Jessie

But if you're going to do a collab with me,

[11:52] Jessie

then it better not be a crappy performance!

[11:54] Ximena

Okay, let's give it a try!

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

SIGN ADEN Culture Festival Cheer Up

[13:33] Sign

ADEN Culture Festival Cheer Up

[13:38] Jessie

You're pretty good.

[13:39] Ximena

Thanks. If I'm good,

it's thanks to you, Jessie.

[13:44] (Flashback) Ximena

Don't you think you'll regret that?

[13:48] Ximena

If I don't tell them,

I'll regret it forever, right?

[13:57] Sofia

Ximena... huh?

[14:01] Jessie

Thank you, Ximena.

[14:03] Jessie

I've realized that I'll suffer much more if I never tell her and never get

[14:06] Jessie

to connect with her again.

[14:07] Ximena

Yeah, that's right.

[14:14] Jessie

Niska, did you see that performance?

[14:18] Jessie

I want to share with you how I'm feeling right now!

[14:21] Jessie

So come... to the place we both remember!

[14:30] Jessie

What are you doing here?

[14:32] Ximena

I'm going to watch and make sure you're able to tell her.

[14:35] Jessie

I'm not a kid!

[14:37] Jessie

Niska!

[14:39] Niska

I was just thinking that I had to talk to you, too.

[14:42] Niska

Tell me how you're feeling right now.

[14:47] Ximena

It's okay! Relax!

[14:50] Jessie

I saw your painting.

[14:53] Niska

I see.

[14:54] Jessie

A wolf and sheep, loneliness and comrades...

[14:57] Jessie

When I saw that painting, I thought of the wolf... of you...

[15:01] Jessie

To be honest, I thought you both felt sad.

[15:04] Jessie

Because you couldn't be with your comrades.

[15:06] Jessie

But now...

[15:09] Niska

Has that changed?

[15:10] Jessie

You're noble. And beautiful.

[15:14] Jessie

Like that wolf. That's what I think.

[15:18] Jessie

I'll be honest!

[15:20] Jessie

That day, I tried to stop you because...

[15:23] Jessie

If BRT5 disbanded,
if I couldn't sing anymore...

[15:31] Niska

Tell me.

[15:34] Jessie

Then no one would pay
attention to me at all.

[15:38] Jessie

And that scared me...

[15:43] Jessie

"Why doesn't Niska understand how I feel?"

[15:48] Jessie

"Why won't she listen to me?"

[15:52] Jessie

That's what I was thinking.

[15:56] Niska

Yeah.

[15:58] Jessie

I got so scared when you left.

[16:02] Jessie

I couldn't help myself.

[16:04] Niska

Yeah.

[16:06] Jessie

If only you'd stayed, I wouldn't
have had to suffer like that...

[16:11] Jessie

That's why I told myself
I could never forgive you.

[16:16] Niska

I see.

[16:18] Jessie

But the person I'm really angry at is myself,

[16:21] Jessie

for being so petty that I couldn't
understand how you felt.

[16:27] Jessie

To be honest, I still want you
to quit being a designer.

[16:31] Jessie

But that's not just because I want BRT5
to be the greatest unit in the world.

[16:36] Jessie

It's because I want to do
more concerts with you!

[16:39] Jessie

Because I loved the time I spent
doing performances with you!

[16:43] Jessie

I want to perform with you!

[16:50] Niska

Jessie...

[16:53] Ximena

Unbelievable!

[16:56] Ximena

Bravo!

[16:57] Jessie

Quiet...

[16:59] Niska

The way I see it...

[17:01] Niska

The sheep with their flock are happy,

[17:04] Niska

but sometimes I want to be a lonely wolf.

[17:07] Niska

The way I see it...

[17:09] Niska

Only when you're alone can you
find the time to truly improve.

[17:15] Jessie

Yeah.

[17:16] Niska

The way I see it...

[17:17] Niska

Comrades and loneliness
are light and darkness.

[17:20] Niska

Only because there is darkness can you
realize how wonderful the light really is.

[17:25] Jessie

Niska...

[17:26] Niska

And the way I see it...

[17:29] Niska

The way you fought your fear

[17:31] Niska

and tried to accept the ideas of
someone who felt differently from you

[17:35] Niska

makes you very beautiful.

[17:38] Jessie

Th-That's...

[17:40] Jessie

something I realized when
I did my collab with Ximena.

[17:42] Jessie

Her performance showed me a new world.

[17:48] Jessie

I wondered if maybe you were trying to forge
a path to a new world on your own, Niska.

[17:54] Jessie

That you weren't obsessed with
a single place, like I was.

[17:58] Jessie

That you were trying to keep going forward.

[18:01] Jessie

She helped me realize that.

[18:04] Niska

I see.

[18:05] Jessie

Yeah.

[18:06] Jessie

I feel a lot better now.

[18:08] Niska

Yes, I feel wonderful, too.

[18:11] Jessie

Hey, Niska...

[18:15] Jessie

I'm sorry.

[18:17] Niska

So am I.

[18:19] Niska

I'm sorry.

[18:21] Ximena

I have to do my best, too!

SIGN Today's

[20:01] [SONG] Sign

Recommended Video

[20:05] Riz

Emergency Special Segment!

[20:06] Sign

Chase After Quan!

[20:06] Sign

Chase After Quan!

[20:07] Riz

Chase After Quan!

[20:09] Miracle

What's going on?

[20:12] Riz

"I was just wondering
what Quan's up to..."

[20:15] Riz

That's what you said,
and we're doing this for you!

[20:19] Miracle

I didn't say it like that!

[20:22] Noelle

"I was just wondering
what Quan's up to..."

[20:26] Miracle

Not you too, Noelle!

[20:28] Riz

And as your master of all
things data-related,

[20:31] Riz

I've gathered info on where
Quan's been appearing lately!

[20:34] Noelle

Appearing? She's not a wild monkey!

[20:39] Riz

The first sighting was at the ADEN
Cultural Festival, "Cheer Up!"

[20:43] Riz

Take a look!

[20:45] Miracle

Where is she?

[20:47] Noelle

Is Quan here?

[20:49] Miracle

Where? Where?

[20:50] Miracle

Where is Quan?

[20:51] Riz

That's all!

[20:53] Miracle

I hadn't found her yet, though!

[20:56] Riz

And here's another sighting from the
ADEN Cultural Festival, "Cheer Up!"

[21:02] Miracle

Who are these people?

[21:03] Riz

These girls posted online
that they "ran into Quan,"

[21:08] Riz

and "she seemed like she
was looking for someone."

[21:12] Miracle

Who was she looking for, I wonder?

[21:15] Riz

And next up is this!

[21:17] Miracle

Where is that?

[21:18] Riz

The virtual design exhibition
at the Culture Festival.

[21:21] Riz

I have information that she was sighted
looking at a painting of a wolf here.

[21:25] Miracle

A painting of a wolf?

[21:27] Miracle

What could that be?

[21:28] Noelle

For the moment, she seems to just
be enjoying the culture festival...

[21:32] Riz

That's not true at all!

[21:34] Riz

Next up is this!

[21:36] Miracle

Oh! The aurora!

[21:38] Noelle

What?

[21:39] Miracle

Was Quan looking for Niska?

[21:44] Noelle

Wait, tell me what's going on!

[21:47] Riz

And now this.

[21:49] Miracle

Where is this place?

[21:51] Riz

I don't really know myself,

but someone reported seeing Quan here!

[21:57] Riz

And we're done!

[21:59] Miracle

We didn't get to see Quan even once!

[22:03] Noelle

Yeah, I wonder what she's up to!

[22:06] Miracle

I'm sure she's working her best
to level up as an artist!

[22:10] Riz

Yup, yup, yup!

[22:10] Miracle

That's what I believe!

[22:12] Noelle

Yes, I'm sure you're right!

[22:14] Miracle

I'll do my best, too!

[22:16] All

Yeah!

SIGN Today's

[22:19] [SONG] Sign

Recommended Video

[22:22] Sign

Ximena's
Unbelievable Lecture

[22:22] Sign

Ximena's
Unbelievable Lecture

[22:23] Ximena

Ximena's Unbelievable Lecture!

[22:25] Ximena

Yay!

SIGN feat

SIGN Sarah BRT5

[22:27] Sarah

What?

[22:29] Ximena

In this segment, I'll share with
you all the different types

[22:32] Ximena

of "Unbelievable!" I use in my daily life.

[22:36] Sarah

All the different types
of unbelievable? What?

[22:39] Ximena

Lesson 1!

[22:40] Ximena

I'm walking my dog and I happen to
look up and see the sky's filled with UFOs!

[22:44] Ximena

I shout "Unbelievable!" like this!

[22:46] Sarah

Huh?

[22:47] Ximena

Unbelievable!

[22:50] Sarah

Okay.

[22:51] Ximena

Lesson 2!

[22:52] Ximena

I meet a moron whose stupidity defies
comprehension, and shout "Unbelievable!"

[22:58] Sarah

Does that ever happen?

[22:59] Ximena

Unbelievable!

[23:02] Sarah

How was that different from the last one?

[23:04] Ximena

Lesson 3.

[23:06] Ximena

I'm eating dinner with my
beloved at a nice restaurant

[23:08] Ximena

when I find an engagement ring
in my piping-hot meat pie,

[23:12] Ximena

and shout "Unbelievable!"

[23:14] Sarah

Wouldn't that make the ring piping-hot, too?

[23:17] Ximena

Unbelievable!

[23:20] Ximena

How'd you like that one?

[23:21] Sarah

They were all the same.

[23:23] Ximena

No, no.

[23:24] Ximena

Unbelievable.

[23:26] Sarah

Just shut up.

[23:27] Ximena

And remember, you're gonna see some unbelievable things at the VGAs!

[23:32] Ximena

Bye!

[23:33] Ximena

What's "unbelievable" is how forced that last part was.

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

[23:37] Sofia

The Cheer Up closing party looks like it'll be a lot of fun.

[23:41] Sofia

Will she be there?

[23:44] Ximena

Next time on *Kizuna no Allele*:
"Where Flapping Wings Fly."

[23:48] Ximena

Now, where do you want to go?

Revision #1

Created 2024-05-17 16:51:39 UTC by whimsee

Updated 2024-05-17 16:51:39 UTC by whimsee